SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

美南社區

2017年9月15日 星期五
Friday, September 15, 2017

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國 今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
International Trade Center 美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報

PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

B1

中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
電話/ 281.240.8383 營業時間/ 每天11am~9pm
www.chinabear.com 週一至週五全天/ $9.99 週六、週日全天/ $12.99
地址/ 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C_8

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
•代理多家•方便比價•價格便宜•保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
愛客戶如親人，視信譽如生命
楊德清
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
•房屋貸款•舊款重貸
•利息低廉•經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.
www.pally-travel.com
平安里程從這里開始……
回国特价票$649.00,包括广州，上海，成都，昆明，桂林（至少两人同行）
專精考察，代理國內外旅行
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
十年以上豐富經驗為您服務・贈送機票平安保險十五萬
T07-PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
英·粵·國語·臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
·新舊房屋·購物商場
·土地投資·商業大樓
·工業倉庫·公寓餐館
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

巴國布衣餐飲企業於1996年4月22日誕生於四川成都
連續10多年榮獲 "中國餐飲百強企業"
巴國布衣
– 休斯頓店 –
・新推出・
正宗日本風味 日本拉麵
特聘國內知名 川菜名師主理廚政
訂餐電話: 713-953-9999 本店地址: 5901 Westheimer Road, Unit N, Houston, TX 77057
R03-CHUAN'S RESTAURANT巴國布衣C_8

Southwest Realty Group 德州地產 商业/住宅地產經紀
王迪 David Wang
專業商業地產經紀 Top producer 王牌經紀
TEL:+1.832.806.8886
hwamirealtymanagement@gmail.com
專業商業地產經紀
土地買賣・商場買賣・招租管理・商舖買賣・簽約・生意買賣
專業住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文 Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

涵香園
花藝・手工香皂・禮品
星期二~六 10:30am~5pm
Rosette Gift Garden
蕭老師
事業開運 化解溝通 因緣好和
氣場調理 祈福除疾 心靈諮詢
每月週六下午插花讀書會，請先來電預約報名。
來電預約專線:
775.200.8619
3711 Raoul Wallenberg Ln #500, Missouri City, TX 77459
www.rosettegift.com
C03-ROSETTE GIFT GARDEN涵香園567C_8

百樂公寓
BELLAIRE SILK
7255
中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

糖城福遍地產 RE/MAX SOUTHWEST
14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,
買全新屋高手,賣半舊屋拿手, 誠實可靠,值得信賴
1. 糖城大型一層樓，背臨樹林，Clement 學區房，室內3213呎， 地有9200呎，4房3廳2套半衛浴，僅要$445,500
2. 糖城湖邊美屋出售，近圖書館與郵局，闇中取靜不可多，在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色，4房3廳3.5衛浴，3039平房呎賣價$428,500(降價），最好高中區Clements。
3. 糖城双層洋房最好學區，3252平方呎，4房3廳，樓上有大遊戲間，四周環境優，Clements高中，Fort Settlement初中，僅售$392,500
4. 糖城二年新的SOLD房3廳3.5衛浴，樓上有自家電影室，和遊戲間，3233呎，地點適中，社區內設備完善，僅賣$427,700
5. 新房買賣最佳服務，廣及休市，Memorial區，Bellaire市，Mo City，Katy， Sugar Land等市。
吳念湘 CBR,GRI
Terry Fan
(國、臺、英語)
E-mail: terry@terryfan.com,
Http://www.terryfan.com
281.207.5088, 281.772.0888
R01_FAN吳念湘56C_8

休斯頓房地產交易談判專家
kw MEMORIAL KELLERWILLIAMS. REALTY
專精民宅，商業房產
新舊房產買賣、租賃
【投資、開發、買賣】助您置業於美國
專精：大休斯頓（福遍、糖城、Katy、米城等）奧斯丁及周邊地區
曾美玲 Shirley Li Shirleyli_realtor@yahoo.com (512) 743-0575
韓晶 Jing Han onlyhanJing@gmail.com (713)-585-6252
R01-KW MEMORIAL-Li&Han 曾美玲&韓晶56C_8

王朝旅遊
IATAN ARC專業旅行社 公證認證
713-981-8868
全球郵輪 中國簽證
美東，美加東 美西，黃石 折扣 32%
$0回上海，$649回廣州/昆明/桂林/成都
中國純玩團$99起，$299起長榮回臺灣
日韓賞楓團11/6-11/18 $1649 包機票團費
德州新奧爾良團$38起，歐洲$788起
董事長帶隊
新英格蘭賞楓團 10/4-10/9 $595買二送一
南美（巴西，阿根廷）1/14 – 1/21 $1495
歐洲巴爾幹13天4/20-5/9 $2699，歐洲7國12天 9/16-27 $2600
俄羅斯挪威17天團9/27-10/13 $5499包機票
aaplusvacation.com 6918 Corporate Dr, A14, Houston(中國城敦煌廣場側)
T07_ALL AM TRAVEL王朝旅遊1234567C_8

星印美地產投資公司
商業部門 陳先生手機 281-561-6288
1. 商業出售，糖城奶茶簡餐店, 1700 sqft, 包括廚具及外場桌椅家具.月租$3800, 含水,電,瓦斯. 僅售 $179,000.
2. 糖城, Telfair, 漂亮大洋房，3155尺, 4房，3.5浴，二車庫，新油漆，花崗石臺面。僅售 $469,500.
3. 糖城, 漂亮大洋房，4009尺, 4房，3.5浴，二車庫，新油漆，新花崗石臺面。僅售 $439,000.
4. 糖城, 二層樓大洋房與獨立辦公室， 共 5120尺, 有花園， 網球場，多停車位，僅售$900,000
5. 糖城, 一層樓漂亮大洋房，, 5房，4 浴，三車庫，3951尺, 僅售$395,000
6. 近中國城，二層樓洋房, 3房，2.5浴， 1681 尺， 僅售 $165,000, 有好房客，投資良機。
7. 近中國城，二層樓洋房, 3房，2.5浴， 2,299 尺，社區鐵門。 僅售 $195,000, 有好房客，投資良機。
8. 凱地， 近99與10號公路， 3房，2浴，內外新油漆。1230 尺， 僅售$137,000.
9. Montgomery區，住宅土地，湖邊，有鐵門，高級洋房社區，湖景優美，近高爾夫球場。售價以土地大小再議.
10.1462號與288 號公路，Rosharon南邊，二畝土地，高級住宅區，售$63,000.
11.百利大道路上，近香港城，商業土地， 5.74 英畝, 僅售 $11.00/尺
12. Boon & Bissonnet 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺租 $0.58， 可立即搬入。
13. 大休士頓區，多種房型出租屋， 歡迎來電詢問！
Mei Tan 陳太太 (國，台，英語)
281-630-2212
1800-856-0002 x116
R01-SIA REALTY星印美地產56C_8

全旅假期
713-568-8889
全旅用心，顧客安心
WWW.CHINATOURUS.COM
獨家**休士頓旅遊權威**獨家
勁減 30%
美東 美加東 美西 黃石
再買2送2 / 送1 (5天以上團)
新英格蘭賞楓團 USD:565/人
買2送1 每人僅: $377/3人一房
第3人: free, 僅5團: 9/13, 9/20,9/27,10/4,10/11
11/6-11/18 日本+韓國13天賞楓團 特價 USD1699/人 (含機票)
專精：機票/遊輪,洛磯山脈,德州,坎昆,中國,日本,台灣,星馬泰,韓國,越南,歐洲,蘇聯,古巴,杜拜,冰島,波多黎各,NASA門票$18,博物館$8,照相$8,中國簽證$170
微信：CHINATOURUS 7001 CORPORATE DR. SUITE 210 TX 77036(美南銀行后栋)
T07-CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

Westchase Square
2825 Wilcrest Dr.
Houston, TX 77042
精裝辦公樓招租，價格實惠，位置優越，歡迎致電洽談。
Tel: 713-782-2233
Fax: 713-782-0337
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

八達旅遊 CASINO巴士站
訂座電話 713-777-9988
所有賭場需21歲以上者才可以上車，需持有帶照片的身份證
Lauberge CASINO RESORT LAKE CHARLES
25號出口
送$5元或$10餐券
GOLDEN NUGGET LAKE CHARLES
每週七天 天天開車
9:00AM, 11:00AM, 1:00PM, 4:00PM, 6:30PM, 8:30PM 11:00pm
二家賭場任選，兩小時一班車
COUSHATTA CASINO RESORT
44號出口
星期一 ~ 星期日
8:30AM, 6:00PM, 8:00PM, 10:30PM
送$10元或$12餐券
請注意：新開11:00AM班車
isle of capri CASINO HOTEL LAKE CHARLES
27號出口
每週七天
9:00AM 8:30PM
送$10元
請注意：將開11:00AM班車
DELTA DOWNS RACETRACK • CASINO • HOTEL VINTON, LOUISIANA
4號出口
星期二、三、四 9:00AM
星期五、六 9:00PM
星期日 10:30AM
送$5元或$10餐券
上車地點：FOODTOWN / PARKWAY CENTER（富達廣場）八號公路邊 WalMart 旁邊 8800 W Sam Houston Pkwys Suite141
T07_GREATLAND COACH八達旅遊567C_16

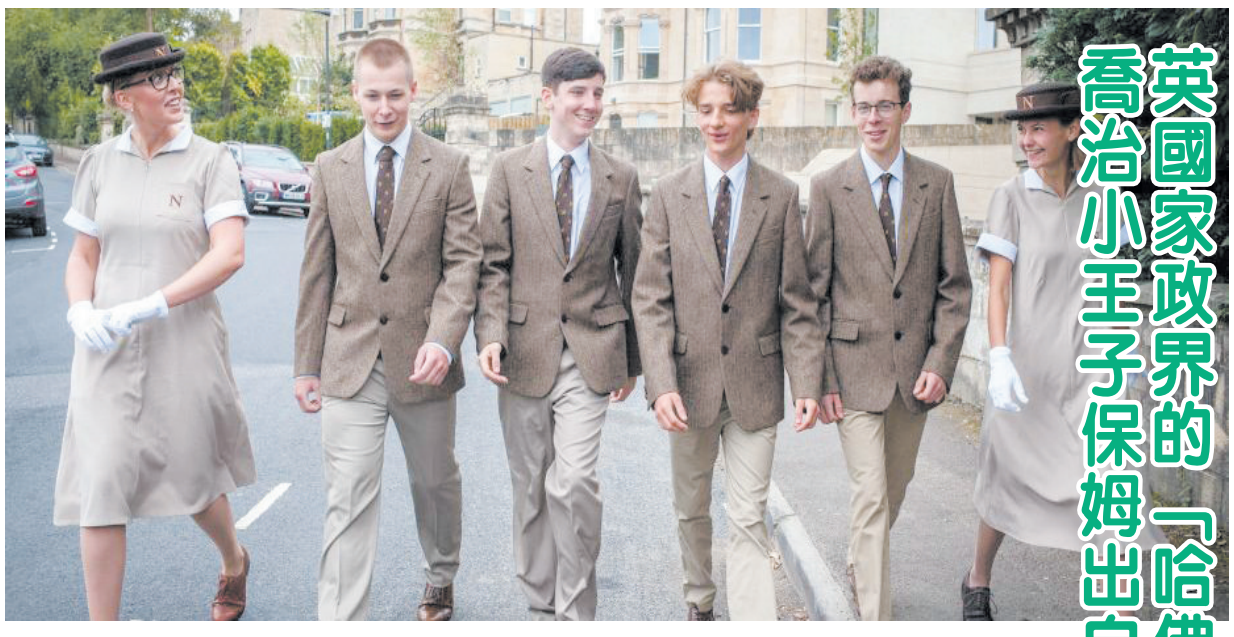
把Treemont當成你的家
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項
TREEMONT Retirement Community
– 獨立自主生活 –
– 環境輔助生活 –
– 熟練護理康復 –
SPRING SPECIAL APARTMENTS STARTING AT $1,495 CALL TODAY
Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063
H03-TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

Your Gentle Caring Dental Team!
設備精良 環境優雅 服務親切
一起保健牙齒笑口常開
歡迎加入我們的大家庭
www.GrandsmilesDental.com
GRAND SMILES Dental
不想再戴活動假牙了
all-on-4 固定假牙
90%感覺就像自己的牙齒
一日重建 免費會診
牙齒矯正 Braces $4500
只限於18個月之內可以完成的病例
植牙 Implant $2499 截止日期 10/31/2017
包括3D立體X光、牙套、支台 (Crown/abutment)
*另有量身特製支架以供選擇，歡迎詢問。
口腔檢查、X光片、洗牙 $99
Dr. Dat V. Pham, DDS
超過10年 牙科專業執業經驗
提供牙齒 全科服務
• 人工植牙，微型植牙最新3D Cone Beam CT 電腦斷層，保證植牙精準
• 牙齒美容矯正
• 口腔外科/拔牙及手術智齒拔除
• 補牙，鑲牙
• 牙週病治療
• 根管治療，牙冠，牙橋
403 W.Grand Pkwy S, Katy, TX 77494
中文 651-343-2258 Jessica
英文 281-402-8188
D02-GRAND SMILES-煤爛牙醫56C_16

自信才是美 大碼模特也可以性感和可愛

在山西太原舉行「千年丹青」山西古代壁畫掇英展

英國家政界的「哈佛」喬治小王子保姆出自這裏



15.3 KVVV STV 美南國際電視
美南國際電視15.3頻道

- 免費高清頻道
- 免費數位頻道
- 免費中英文頻道

今日美南

美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2017年9月份 电视频道节目表 9/11/2017 - 9/17/2017

美中时间	MON. 11	TUE. 12	WED. 13	THU. 14	FRI. 15	SAT. 16	SUN. 17
00:00–00:30	中國文藝 (重播)	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					美國人走長征路 (重播)
00:30–01:00							明星加油站(重播)
01:00–01:30	行知中國 (首播)					男左女右 (重播)	開講啦(重播)
01:30–02:00	經典電影(重播)	動物傳奇(重播) (English)	Story China 故事在中國(重播)	走遍中國(重播)	中國大舞臺 (重播)		
02:00–02:30		中國文化(首播)					經典電影(重播)
02:30–03:00		今日關注(重播)					
03:00–03:30		走遍中國 (首播)	中國文化(重播)				
03:30–04:00	Chinese Class / 漢語學堂(首播) (English / Fun Ways to Learn Chinese)					司馬白話(重播)	
04:00–04:30	特別呈現 (重播)	電視劇《黑狐》(重播)(English Subtitles)					武林風 (重播)
04:30–05:00							
05:00–05:30	大鵬嚼吧嚼(重播)	電視劇《手機》(重播)(English Subtitles)					中國大舞臺 (重播)
05:30–06:00	Story China 故事在中國(重播)						
06:00–06:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
06:30–07:00							
07:00–07:30							留聲歲月 (重播)
07:30–08:00	美食長征路 (重播)						
08:00–08:30		海峽兩岸(重播)					電影藏密 (重播)
08:30–09:00	中國輿論場 (重播)	健康之路 (重播)			男左女右 (首播)	檔案 (首播)	
09:00–09:30							經典電影(首播)
09:30–10:00	文明之旅 (重播)	Story China 故事在中國(首播)	快樂童年(重播)	中國大舞臺 (首播)		美國人走長征路 (首播)	
10:00–10:30		粵語天地 (重播)	明星加油站(首播)	洋言洋語(重播)	大鵬嚼吧嚼(首播)	電影藏密 (首播)	
10:30–11:00	今日關注(首播)						
11:00–11:30	國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞
11:30–12:00							
12:00–12:30							留聲歲月 (重播)
12:30–13:00	大鵬嚼吧嚼(重播)						
13:00–13:30	台灣民俗訪問團 (重播)	掌中奇門 (重播)	哈維颶風 華人救助隊 (重播)	九一八特別節目 (上) (重播)	體育報導火箭時間(重播)	Howdy Philippines! (首播)	中國輿論場 (首播)
13:30–14:00		生活 (重播)					特別呈現 (首播)
14:00–14:30	電視劇《黑狐》(首播)(English Subtitles)						
14:30–15:00							
15:00–15:30	卡通片《中華上下五千年》(首播)					洋言洋語(首播)	粵語天地(首播)
15:30–16:00	特別呈現 (重播)	年代秀 (重播)	武林風 (重播)	中國詩詞大會 (重播)	武林風 (首播)	動物傳奇 (首播)	中華文化遺產 (首播)
16:00–16:30						中國詩詞大會 (首播)	眞情部落格(首播)
16:30–17:00	中國文藝 (重播)						
17:00–17:30		中華文化遺產 (重播)	美國人走長征路 (重播)	幸福來敲門 (首播1)	幸福來敲門 (首播2)		司馬白話 (首播)
17:30–18:00	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞	Howdy Philippines! (重播)
18:00–18:30							
18:30–19:00							
19:00–19:30						留聲歲月 (首播)	
19:30–20:00	掌中奇門	哈維颶風 華人救助隊	九一八特別節目 (上)	體育報導火箭時間	九一八特別節目 (下)	生活(首播)	美食長征路 (首播)
20:00–20:30	生活 (重播)					快樂童年(首播)	年代秀 (首播)
20:30–21:00	電視劇《手機》(首播)(English Subtitles)					中國文藝 (首播)	
21:00–21:30							
21:30–22:00	海峽兩岸(首播)					開講啦(首播)	中國輿論場 (重播)
22:00–22:30	健康之路 (首播)			眞情部落格 (重播)	司馬白話(重播)		
22:30–23:00					明星加油站 (重播)	檔案 (重播)	文明之旅 (首播)
23:00–23:30	美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞					幸福來敲門 (重播1)	幸福來敲門(重播2)
23:30–00:00							

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 9/11/2017

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳眞：281-498 2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

川普不遣返夢想生 支持者嗆「他完蛋了」

（綜合報導）美國總統川普先前廢止前總統歐巴馬簽署的行政命令《延緩遣返無證入境兒童》（DACA）一事有新轉折，川普總統13日晚間邀請民主黨籍國會領袖在白宮晚餐，雙方針對移民政策達成重大協議，傳川普同意盡快延長對年輕無證移民的保護措施，讓夢想生留在美國。不過消息一出，川普的死忠支持者們群起憤慨，怒嗆「他完蛋了」。

面對這個消息，川普親上推特表示，「真的有人想把這些受過教育、有成就、有工作甚至在軍中服役的年輕人趕出美國嗎？他們已經在我們的國家生活了許多年，他們是被父母親帶來的，這不是他們的錯，是邊境安全出了很大的問題。」

不過他的支持者可不領情，有人表示支持者表示：「用叉子戳他，他完蛋了。「川普在任何議題上讓步，我都可以接受，但赦免無證移民和不建圍牆不在其中。」

隨後川普抵達佛州勘查當地災情時，再度回應遣返相關問題，他說：「我們談的不是公民身分或是赦免，我們該辦法讓他們留在這裡，正在一起想辦法。」

美海關無令搜查手機 維權組織狀告政府

（綜合報導）美國維權團體今天控告政府，越來越常無令搜查旅行者的手機和電腦，連海外返國的美國公民也不能倖免。

法新社報導，美國民權聯盟（The American Civil Liberties Union）與電子邊疆基金會（Electronic Frontier Foundation）控告國土安全部（Department of Homeland Security）與兩個移民單位，在10名美國公民與一名永久居留者回國時，搜查他們私人的電子器材。

控訴中列名者部份是穆斯林，並非全是穆斯林，但他們都抱怨被強迫把手機交給邊境官員檢查，還有一個案例是遭到身體上的強迫。

根據訴狀，在多個案例中，他們被迫交出的裝置，會被留置好幾個月才被歸還。

被檢查者，後來無一被控任何犯罪或罪行。

美國民權聯盟律師班達里（Esha Bhandari）在聲明中說：「政府不能把邊界當成搜查網，來徹查我們的私人資料。」

「（美國憲法）第4條修正案規定，政府在邊界搜查智慧手機和筆電的內容之前，必須取得搜查令。」

民權聯盟還說，美國海關與邊境保護局（US Customs and Border Protection）2017年上半年搜查1萬5000多件個人電子器材，2015年只有8503件，2016年則爲1萬9033件。

防毒軟體通俄？美禁卡巴斯基

（綜合報導）「通俄門」案再起波瀾！美國國土安全部13日下令，禁止聯邦政府機關使用俄羅斯網路安全公司「卡巴斯基實驗室」（Kaspersky Lab）的防毒軟體，理由是該公司高層與克里姆林宮、俄國情報部門過從甚密，恐危及美國國家安全。

各部會限90天內移除

國安部代理部長杜克簽署行政命令，要求聯邦各部會機關在未來30天內查明是否使用卡巴斯基軟體，並在未來90天內停用並從電腦中移除。國安部在聲明中說：「我們對卡巴斯基某些高層與俄國情報部門及其它政府機構之間的關係感到憂慮。」

「根據俄國法律，卡巴斯基可能被要求或被迫協助俄國情報機構，截取經過俄國網路的通訊。俄國政府無論是自己採取行動抑或與卡巴斯基合作，都可能利用卡巴斯基產品提供的路徑，危及直接涉及國家安全的聯邦訊息和資訊系統。」

創辦人待過俄國防部

聲明強調，「經審慎考量現有資訊，並與機構間合作夥伴協商後，作出此一決定。」國安部稱，卡巴斯基可提交一份書面答覆，以解決相關關切。

對此，卡巴斯基發表聲明說，國安部的指控缺乏確鑿證據，對美國政府的決定感到失望，該公司願提供相關資料作出澄清。聲明中強調，卡巴斯基「從未或即將協助世界上的任何政府，從事網路間諜或網路攻擊活動。」

卡巴斯基是總部設於莫斯科的跨國軟體企業。該公司創辦人尤金・卡巴斯基在推特上辯解說，有關他與俄國政府勾結的傳聞皆非事實。美國媒體報導，尤金是軟體工程師出身，曾在俄國情報部門下設機構受訓，還曾爲俄國國防部工作。

美國情報官員指控俄國當局干預2016年美國總統大選，「通俄門」案爆發後，卡巴斯基是否涉入備受關注。據《國會山報》報導，聯邦調查局（FBI）今年約談了多名卡巴斯基僱員，但截至目前，美國官方並未公布任何調查進展或證據。

主播嗆川普白人至上 白宮：該炒了她

（綜合報導）美國白宮今天譴責一名把總統川普（Donald Trump）貼上「白人至上」標籤的體育主播，還說這名主播的所作所爲，是「可以炒魷魚的罪行」。

法新社與紐約「每日新聞」（New York Daily News）報導，白宮新聞秘書桑德斯（Sarah Sanders）此言，是在回應運動頻道ESPN主播希爾（Jemelle Hill）的推文。

桑德斯表示，希爾的發言「無法無天」，「我認爲絕對是ESPN可以炒魷魚的罪行了」。

希爾本週連串推文攻擊川普，說川普是「我一生中看過最傲慢、最討厭的總統」，還形容他是「白人至上主義者」，讓自己身邊圍繞其他白人至上主義者。

維吉尼亞州沙洛茲維爾（Charlottesville）白人至上主義集會爆發暴力衝突，川普發表「兩邊都有責任」的評論後餘波盪漾，希爾的推文是最新發展。

ESPN對此發布聲明說，希爾的推特發言「不代表ESPN立場」，還說「我們已和潔梅爾（希爾）談過此事，她承認行爲不當」。

川普推稅改 可能提高富人稅

（綜合報導）在美國總統川普尋求稅務改革，與民主黨和共和黨議員談判，希望能獲得他們對離完成還很遙遠的稅改計畫支持之際，他今天表示，可能會提高對富人的徵稅。

路透社報導，川普在白宮舉行晚宴，與兩名民主黨國會大老會面尋求達成共識，希望讓減稅案能在國會順利過關。

雙方都表示，這次涵蓋一系列立法議題的會面成果豐碩。

財政部長梅努欽（Steven Mnuchin）稍早曾表示，經濟成長加快能爲減稅埋單。

儘管經過數個月的高層會談，白宮和由共和黨控制的國會仍沒有提出詳細的稅改計畫。

聯邦衆議院議長萊恩（Paul Ryan）表示，25日這週將展開工作，並揭曉稅改計畫大綱，國會稅法起草委員會接下來幾週會草擬詳細的法案。

梅努欽告訴福斯新聞頻道（Fox News Channel），川普政府將運用自己的經濟假設，來衡量減稅對聯邦預算赤字和20兆美元國家債務的影響。

至於富人稅，川普表示富人「不會因這項計畫而獲益…老實說，有必要的話就會提高」。

因應北韓 美衆議員籲在台部署飛彈防禦系統

（綜合報導）美國聯邦衆議員迪尚特（Ron DeSantis）今天說，他不但支持美國軍艦訪問台灣高雄港，也認爲美國應該在台灣部署飛彈防禦系統，以展現更大的威懾能力，應對北韓威脅。

華府智庫「全球台灣研究中心」（Global Taiwan Institute）成立滿週年，今天上午舉行美台關係研討會，共和黨籍的迪尚特是衆院外交委員會成員，他受邀演說並回答提問，做上述表示。

迪尚特指出，美國須和台灣有更緊密的軍事關係，可以考慮在台灣部署飛彈防禦系統；他也百分之百支持美台軍事有更多交流，更支持美國軍艦訪問高雄。

美國國會參衆兩院在「2018財政年度國防授權法」（NDAA）中都有關於美台軍艦互訪的條文，其中，衆院版已通過，要求國防部長在明年9月1日前，提交有關美台軍艦互訪停靠的可行性評估報告；參院版本目前則待全院表決。

對於在台灣部署飛彈防禦系統，迪尚特則說，因應區域情勢改變，威脅也有不同，美國應該要有不同考量。

他指出，美國在飛彈防禦系統上的發展能力非常好，可以讓台灣及區域盟邦更加強化這一點，這尤其在削減北韓威脅上，能展現美國更強大的威懾能力，他還批評，北韓領導人金正恩是「不成熟的胖子」。

他認爲，在台灣及美國的區域盟國部署飛彈防禦系統，也有助於更加施壓中國、解決北韓問題，因爲「轟炸（北韓）是最不得已的選項」。

迪尚特曾是海軍海豹部隊一員，參與過伊拉克戰爭，他致詞時還提到自己與台灣是因棒球結緣，從小打棒球的他，很早就與來自台灣的中華隊交手過。

他說，美國和台灣有許多共享價值，包括台灣的民主繁榮與自由的社會，而美國總統川普知道台灣的重要性，迪尚特認爲，川普和總統蔡英文打電話，是做正確的事，而他對美國媒體當時鋪天蓋地的質疑也感到不解。

美麥當勞員工廁所產子 直接沖馬桶遭逮

（綜合報導）一名25歲的美國麥當勞員工在店內廁所產下男嬰後，因試圖將男嬰沖進馬桶而遭警方逮捕。

「每日郵報」（Daily Mail）網站報導，洛克諾（Sarah Lockner）在加州紅木城的麥當勞負責晚班工作，9月4日當晚她抱怨腹痛，於是主管告訴她可提早離開。

但洛克諾在晚間10時打卡下班後並未離開，而是進了廁所，引發其他員工關切，兩名女性員工進去查探，發現洛克諾所在的廁所隔間內一片血泊，其中一人從隔間上方探頭進去，發現她產下一名嬰兒。

接著就看到洛克諾試圖將嬰兒頭朝下沖進馬桶，洛克諾要求該名員工不要告訴別人，但這名員工立即打911求救。

緊急救護人員火速趕至現場後，雖然嬰兒已無心跳呼吸，但在急救過後活了下來。

且原本男嬰送到醫院時呈現昏迷狀態，現在已經甦醒且持續康復中，但不確定他是否腦部受到傷害。

洛克諾則因謀殺未遂與兒童暴力等罪名遭到逮捕。

她向警方供稱不知道自己懷孕，她的男友也不知道。

在押中的她保釋金高達1100萬美元，且一旦被判有罪，她恐將面臨無期徒刑。

快捷旅遊 ASAP Travelwize
www.asaptravelwize.com
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• $49 8天江南遊（全年放行）
• $99 8天北京承德天律皇家御景團（新）（特價）
• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園（有買二送一）
• 6/8 6天美東豪華遊（有買二送一/二）專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
• 各大城市機票＋酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
米 機場接送服務，待客以誠，服務至上 米
T07_ASAP快捷2467B_4

eSoon Travel 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com
北美新浪合作伙伴|24/7最便宜機票快速查詢，線上輕鬆訂位
全美免費電話：1-888-249-6688
精.華.旅.遊
美東、美西、黃石公園、加拿大、歐洲、中國、日本、遊輪等均有特價!
(713)774-6262
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036
T07_ESOON翼順3567B_4

八方遊 BFF tours CST #2113007-50
www.bfftours.com
24 小時上網訂位
633 S. San Gabriel Blvd. #205
San Gabriel, CA 91776
美國中西部~黃石•熊牙公路•總統石•拉斯維加斯 8天 芝加哥出發→洛杉磯/拉斯維加斯結束
荒地國家公園, 威州許氏花旗蔘場, 玉米宮, 布萊斯峽谷, 瘋馬巨石, 大鹽湖, 魔鬼峰, 錫安國家公園 7月17日 洛城市區遊
$788/人 (2人1房/包含早餐) (不含機票費)
美國 66 號公路經典魅力 8天 (暑期潮遊)
美國母親之路特色景點, 聖路易斯拱門, 密西西比河, 威利斯大樓, 林肯總統故居, 芝城 千禧公園... 尋找舊日足跡好情趣。。。
$868/人 (2人1房/包含早餐) (不含機票費)
北加•俄勒岡•華盛頓藍天碧海 8/9 天
綺麗湖, 巨杉大道, 通車樹洞, 納帕谷, 三文魚養殖場, 沙丘越野車, 17哩 獨家住宿著名 俄勒岡海岸線, ...★★ 8天團於舊金山結束 ★★ (不含機票費)
$828/人, 及 $878/人 (2人1房/包含早餐)
黃石•總統石•紅石城美景無限 9 天
精彩牛仔競技 Rodeo Show; 品嚐地道 Buffalo Steak, 歷史古城【聖達菲】, 獨家去珍妮湖看 大堤頓; 零距離餵鴕鳥, 魔鬼魚...
$888/人 (2人1房/包含早餐) (不含機票費)
專業量身定制行程 時間•地點•風格 享受一個完全屬於你的旅遊
自家旅遊套餐 豐富又精彩 導遊精通3語 一站式服務 (報名⇨確認⇨出團)
626-766-1551 / 866-793-5403

福達旅行社 (713) 773-1243
cousintravel_tour@yahoo.com
Cousin Travel
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
• 美東5~8天豪華遊
• 美西4~12天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
• 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
• 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊
• 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)
• 日本關東風情6日遊
• 日本關西風情7日遊
• 北京,蘇州,水鄉,同里,杭州,上海8天
• 夏威夷 4~7天遊
• 歐洲(英,法,意,德,蘇俄)7~17天經典之旅
• 北京,上海,香港,台北等地機票連酒店套餐
• 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪
休士頓 ⇄ 世界各大城市特價機票
另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07-COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_8

六福旅行社 USA Gateway
世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票20%-50%折扣價
Austin (512) 490-6777,1-888-688-8821 9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868 9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036
Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828 600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075
Oklahoma (405) 842-2919,1-800-688-0988 2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112
全新行程 2017 優惠中
新推出 達拉斯,休士頓,聖安東尼奧,新奧爾良1~8天 $45起/人
買2送2 紐約,華盛頓,尼加拉瀑布,波士頓5~8天 $372起/人
洛杉磯,拉斯維加斯,舊金山,西雅圖,加拿大4~12天 $248起/人
三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 $590起/人
夏威夷檀香山, 茂宜島, 大島3~7天 $198起/人
奧蘭多各大主題樂園, 邁阿密4~8天 $449起/人
皇家風情北京5天4晚 MV-C1709 $49起/人
福建廈門、武夷山、土樓7天6晚 MV-C1711 $99起/人
世外桃源奇山秀水桂林6天 MV-C1712 $99起/人
泰好玩-曼谷芭提雅6天5晚順道遊 MV-CA7 $99起/人
寶島台灣豪華遊8天7晚 MV-CA10 $299起/人
陽光加勒比海波多黎各5天4晚 SJU5 $575起/人
東非肯亞動物奇觀7天6晚 加贈杜拜3天 (NBO07) $1,899起/人
(MIAMI 來回) Carnival 巴哈馬4天3晚 $179起+稅/人
(MIAMI 來回) 西加勒比海5天4晚 $189起+稅/人
TAIWAN EASY GO 高鐵日月潭一日遊 $99起/人 Seat in Coach! 11/30前出發兩人成行
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 台灣觀光計程車 只要$89起 (以車計費最多乘載4人)
明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528
2017年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com
保證成行 Land Price Only
ACTIVE MEMBER USTOA United States Tour Operators Association $1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

紐約法拉盛社區守望互助隊 派出七名義工組來休市幫忙至本月23日

（休士頓/秦鴻鈞報導）紐約僑社愛心組織”法拉盛社區守望互助隊”派出的七人義工組楊魏魁，楊幸霖，楊文建，劉軍，戴雲，張慶肖，韓必中（NY Aid To Texas Disaster Relief)於9月12日晚開了三十多個小時的車抵達休士頓。「雙語記者公關協會」的會長鄭直，於13日中午十一時半，在China Bear Buffet」餐廳，爲他們舉辦了歡迎午餐會，並與此地的華裔媒體見面。他們一行七人，多爲紐約專業的建築，水電業者，凡有特殊需要的淹水/漏雨屋主（第二次淹水，無保險，單身母親，或人在國內無法親爲者，都可上百度”朱立創”登記，他們將自13日起在休市幫忙復建至本月22日，本月23日離開。

圖為來自紐約的”法拉盛社區守望互助隊”的七人義工組，與「雙語記者公關協會」會長鄭直（右一），主持人段娜（左四）合影。（記者秦鴻鈞攝）

主持人段娜（左四）在記者會上介紹中國駐本地媒體及救災英雄（左起）救災英雄劉三姐，新華社劉主任、高主任，救災英雄廖船長（廖躍青），趙軍民，孫鍇金，「中社社」曾主任等人合影。（記者秦鴻鈞攝）

2016年美國中產階級收入創新高 亞裔收入最高華人愛買房

中國移民家庭年收入6.5萬 印度移民家庭年收入10萬美元

(休士頓/秦鴻鈞報導) 據美國人口普查局在9月12日發布的最新報告顯示，美國中產階級的收入在2016年創下新高。去年美國中等家庭收入的中位數是59039美元，超過了此前數值創下新高。之前的紀錄是1999年創下的58655美元。報告還顯示，美國貧困人口比率也下降到了12.7%，這也是2007年以來的新低。美國2016年沒有健康保險的人數也下降到8.8%。根據人口普查局的最新統計，2016年美國家庭收入的年增率爲3.2%，連續兩年增長，亞裔收入最高；此外，貧困率下降0.8%，沒有健保的人數減少。據統計報告顯示，2000年到2015年，美國亞裔移民總數增加72%，而西班牙裔移民只增加60%。預計到2055年，亞裔移民總數就會超過西班牙裔。美國亞裔移民最大的來源地是中國，其次是印度。中、印兩國移民都很好學，學歷整體高於全美平均水平，不過印度移民中擁有學士及以上學位的比例，高於中國移民。非美國出生的中國移民中，中國家庭年收入中位數爲6.5萬美元，而印度移民中這個數字達到10萬美元。如果是在美國出生，中，印移民的家庭收入差不多。和印度移民相比，中國移民比較喜歡買房產，不論是否在美國出生，擁有房產的比例都超過六成。

根據人口普查局的家庭收入報告，2016年美國家庭收入中位數爲58，039美元，比2015年的57，230美元增長3.2%。隨著年收入的增加，去年貧困率亦連續兩年呈現下降趨勢，達到12.7%，已經超過了2007年金融危機前的水平（12.5%），陷於貧困的人數比前年減少250萬人，總計4，060萬人。 2016年亞裔美國人的家庭年收入居所有族裔首位，達到81，400美元。非西班牙裔的白人家庭年收入爲65，000美元。西班牙裔家庭收入爲47，700美元，非洲裔家庭收入增長5.7%，達到39，500美元。

2016年，年收入超過20萬美元的美國家庭爲7.0%，創下人口普查局統計以來的歷史新高。美國家庭年收入低於15，000美元的比例爲11.2%，這是2007年以來的最低點。根據最新報告，全美男女收入差距縮小，達到歷史低點，女性工資達到男性工資的80.5%。 1992年，這個比例爲70.8%。人口普查局說，各族裔的貧困率仍然存在很大的差距。二成以上的的非洲裔美國人以及19.4%的西班牙裔美國人，生活在貧窮之中。亞裔美國人及非西班牙裔白人的家庭年收入低於貧困綫24，339美元的比例，僅分別爲10%及8.8%。

最終，人們想知道爲什麼印度人可以比中國人能賺更多的錢。原因包括以下事實：1）印度人在學校學習非常努力，他們知道在美國沒有任何支持，唯一的生存方式是在技術和技能上的專業工作中贏得競爭。因此，您可以看到印度人在各個領域工作，從專業工作，大學，學校，醫院，百貨商店甚至餐館。 2）印度人更加靈活，有工作策略，知道如何恭維，讓老闆開心。 3）印度人在工作和家庭中都說英語，即使他們說英語時有很重的口音，所以他們比中國人更能輕鬆的使用英語表達自己，贏得美國人的信任。印度人也可以非常好地使用英文會話的禮貌，所以人們不能輕易地在他們的談話中找到他們的錯，即使人們都知道有時他們不像說話時那麼眞誠。 4）印度人知道如何玩政治，所以他們比中國人有更多的機會成爲經理或部門主管，而且比中國人賺更多的錢。5）印度人在許多方面能團結起來，如果有機會， 他們一定幫助他們的同胞獲勝，他們喜歡住在一起形成一個非常密切的印度社區，他們控制小型雜貨和汽油加油站; 所以他們可以在印度社會中形成強大的紐帶。無論如何，印度人在美國生活比中國人更美好，更容易。中國人可以學習印度人的優點，趕上他們的成就。

中領館捐贈300條毛毯 受災同胞週六可領取

洪災剛過，秋意漸涼。中國駐休斯敦總領館心系休斯敦地區受災同胞，日前捐贈300條毛毯，通過休斯敦華助中心向有需要的受災家庭發放。請需要毛毯的受災家庭於9月16日（星期六）上午10:00到中國人活動中心領取，每個家庭限領1條，數量有限，先到先得，發完爲止。恕不接受電話預留，非常感謝！

中國人活動中心–華助中心
77036
5905 Sovereign Dr. Houston, TX

加入我們成爲會員! AAA Texas 第一年僅需$43元會費
保障包括 ◆全天候拖車服務 24-Hour Roadside Assistance ◆免費購物折扣 ◆免費身份防盜監控 ◆全方位服務的休閑旅行社
AAA會員代理 Bernard Chaung 莊嘉銓
E-mail:Chaung.Bernard@aaa-texas.com
TEL(832)702-6077，FAX(972)630-2653
I01_AAA–texas莊嘉銓保險1234567B_4

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
買的稱心，賣的放心，售屋高價又快速
54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478
◆近Galleria辦公大樓出租，可依據需求隔間，近610&59高速，租金可議。
◆Royal Oaks 高級區，兩層樓洋房，有gate全新裝修，2199尺，僅售$350,000。
◆糖城最好學區Telfair稀有二層湖景洋房，三年新5/4.5/2, 4533呎，豪華裝修，僅售78.9万。
◆近Galleria,3層洋房，2/2.5/2，1940尺，採光好挑高設計，售$289,000。
◆糖城成熟社區稀少二層湖景洋房，6千呎，可步行至高爾夫球場，僅售105萬
◆極佳地點商業用地，位於8號邊及Gessner交叉口，共5.37AC，適合建Hotel、商場、辦公樓、公寓樓，開發或投資都高回報，售$1,880,000。
◆近59高速和Richmond，地點極佳，3層樓辦公大樓出售，高報酬，地大增值高，售$3,450,000。
◆屋主超低價急售 Richmond 莊園湖景房，3600尺，占地1.25英畝，地稅僅1.8%，距59號公路僅5公鐘車程，僅售39萬
◆Riverstone 新區二層洋房，2610尺，精裝修，好學區，走路至游泳池，僅售30.6萬
Toby Chen Broker / 企管碩士 德州/加州地產經紀人 國、台、英語
E-mail: chentoby@ymail.com Cell: 832-235-5000
Grace Wang 工商管理碩士 房地產經紀人
E-mail: gracewang71@yahoo.com Cell: 713-459-2656
專精:房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理
R01–TOP USA–TOBY 富國地產57B_8

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款 • CashOut–特優利率 • NoCostRefinance
無中介費，直接放款 十多位專員爲您服務 No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧 MortgageBroker/President NMLS#119528 MBA/B.S.Finance PMRate@yahoo.com
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10–20天完成 最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400 Cell: 832.207.0266
通國/台/英/上海話
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

Sutherland Mortgage Services Inc.
SUTHERLAND NMLS #9891
Best Business Bureau 顧客滿意度最頂級評價 – A+
BBB "PINNACLE AWARD" – 2013
WINNER OF Distinction 公司擁有四十二州貸款許可執照, 代理二十一家貸款銀行" – 2012
政府購房首付款補助/ DPA低信用分數
購屋貸款/ Purchase
住屋重新貸款/ Refinance
商業貸款/Commercial
(C) 713-560-1106 | (O) 713-579-7225
(F) 866-276-7852 | (F) 281-605-4377
jeng@sutherlandmortgage.com www.sutherlandmortgage.com
凌徵暘 JengY.Ling 貸款經紀人 NMLS #295953
5959 Corporate Drive #3000, Houston,TX 77036
L03_LING凌徵暘貸款2356B_4

Mortgage Alliance 全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證 ☆利息最低 ☆快速核准 ☆費用保證 ☆服務最佳
Conventional / FHA Fixed and Adjustable
New Purchase / Refinance Cash Out / Home Equity Loan
Free Pre - qualify Zero Closing Cost Loan
Low Down Payment Loan 95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin Mortgage Broker TX NMLS #290226
Office:713–777–1377 | Fax:281–656–5360
www.mortgage–alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

永茂地產 MLS
10333 Harwin Dr.#535A Houston, TX 77036
713-417-4540
代辦房地產貸款 713-778-0110
商場住宅倉庫租售管
臧永慶 Philip Tsang Broker
☆如意花園Condo出售，2房2廳2衛，在轉角位樓下，有後院，僅售$120,000
☆Bellaire & 6號，新裝修，空調、花崗岩廚房檯面，3房2浴，地板，SOLD $ 133,900
☆吉屋出租，在Memorial/HWY 6，四房3.5浴，游泳池，新地毯、地磚、油漆、冷暖氣，新百葉窗，高SOLD2,700售359,900 .
☆House出售，西北區，近290在Fairfield社區，4房2.5廁2車庫，二層樓，二吋新百葉窗，新地磚，在轉角位，2350呎，屋況佳，僅售$183,000.
R01_TSANG–PHILIP永茂地產1234567B_4

三一地產
德州認證出租專家 德州認證物業經理人
全美物業經理人協會會員 美中商會副會長
出租 | 管理 | 報稅一條龍服務 www.31realty.net
◦ 完善的招租作業 ◦ 嚴謹的租客篩選 ◦ 專業的管理團隊 ◦ 良好的業界信譽
realty31
(O) 713–808–9090
(C) 469–525–2475
info@31realty.net
9999 Bellaire BLVD, #8A–1, Houston, TX 77036

幸福新邨公寓 HAPPY VILLAGE APARTMENTS
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr. Houston TX 77036
☆華人管理順心意 ☆位於西南城中區 ☆購物辦事兩相宜 ☆公車校車在門前 ☆(1)(2)(3)房任君選
附設短期帶傢俱套房出租
☆圍牆鐵門電子鎖 ☆閉路監控與巡邏 ☆國粵滬語服務佳 ☆幸福永遠跟隨您
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM–5:30PM 週六 10:00AM–5:00PM
A08_HAPPY VILLAGE幸福新村2356B_8

華人商家刊登廣告
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
讀者最多 • 商機最快 • 回報最好
勝
電話：281–498–4310 • 傳眞：281–498–2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址：www.scdaily.com

NEWERA LIFE INSURANCE COMPANIES
新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%	3.25%

⊙低解約費僅5年年限，第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%

Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.4%	2.4%	2.4%

⊙低解約費僅3年年限，第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙自7/1/12起如提早解約，兩計劃另有MVA，市值調整額，如提早解約
⊙二計劃可以提取利息，每次必需高於$125
(有效日期利率自 6/1/17起，年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway #1700 Houston, TX 77079
I01–NEW ERA 新世紀人壽27B_16

岑氏保險公司
Sam's Insurance Agency
713 777-9111
免費詢問
免費估價
精通: 國、粵、英、越、潮、臺語
營業: 星期一至五 9AM–6PM 星期六 9AM–2PM
汽車保險 ●初學者、年青駕駛者、有罰單和車禍者，價比別家更優惠。 ●屋主、兩車以上、續保、良好記錄者，保價特優。
房屋保險 ●新房子(_15%)，防火保安系統(_20%)沒不良記錄或車子同一家公司保價特優。
健康保險 ●最好的保費 ●完善的保障 ●多家A級公司 ●比一下就知
商業保險 ●餐館、旅館、購物中心、辦公樓、勞工保險等等，CGL、BONDS、商業車、公寓等等，各類商業保險價錢特優。
我們服務德州已超過25年了!
9515 Bellaire Blvd #A, Houston, TX 77036 (王朝對面)
SAM SHUM岑偉文 CPA, MBA, CPCU
I01_SAM'S岑氏保險135B_16

世界華人工商婦女企管協會總會發起全世界會員捐款哈維颶風賑災

(本報記者黃麗珊)世界華人工商婦女企管協會總會、由總會長黎淑瑛、僑教中心莊雅淑主任、世華總會陳美雪常務理事、高嫚麟常務監事、宋秉穎律師、何眞發起全世界會員捐款哈維颶風賑災、目前集資4萬美金、陸續將還有捐款、9月14日上午11時世界華人工商婦女企管協會總會、由總會長黎淑瑛將善款委託台北經文處黃敏境處長轉交給休士頓市長。

黎淑瑛總會長表示,世界華人工商婦女企管協會總會的61分會分佈3大洋,5大洲,她發起全球姊妹一起來爲哈維颶風災民捐款,一人一萬台幣,現已有210人捐出共120萬台幣即4萬美金,表示誠心.駐休士頓台北經濟文化辦事處黃敏境處長對世界華人工商婦女企管協會總會團結,大家一起做好事表示感動及肯定。

世界華人工商婦女企管協會總會、由總會長黎淑瑛、僑教中心莊雅淑主任、世華幹部陳美雪、高嫚麟、宋秉穎、何眞發起全世界會員捐款哈維颶風賑災、目前集資4萬美金、陸續將還有捐款、9月14日將善款委託台北經文處黃敏境處長轉交給休士頓市長(記者黃麗珊攝)

風雨無情人間有愛! 休士頓華僑文教服務中心、休士頓僑界關懷救助協會

聯合休士頓僑界9/17發起「哈維災後重建全方面溫暖諮詢活動」

實際行動溫暖災民的心!

颶風哈維HARVEY近日來造成休士頓有史以來前所未見的創傷及損失，災後的重建以及復原是安撫創傷唯一希望。休士頓華僑文教服務中心、休士頓僑界關懷救助協會將於9月17日(日)下午13時30分至16時30分聯合休士頓各僑團在休士頓僑教中心大禮堂舉辦一場「哈維災後重建全方位溫暖諮詢活動」，提供受災民衆目前急需的各項實用資訊，包含淹水房屋除霉修繕、洪災保險理賠申請、災後銀行低利貸款說明、災後法律及稅務諮詢、洪災心理輔導等受災僑胞所需多元資訊，同時將邀請美國聯邦緊急事務管理署(FEMA) 代表到現場提供諮詢服務，提供即時協助。

哈維颶風爲百年侵襲美國德州威力最強的颶風，迄今已造成至少40人死亡，百萬人流離失所，這段時間休士頓僑教中心感謝所有僑社以及僑領總動員，出錢出力奉獻愛心，與受災僑胞站在一起共度難關!! 9月17日下午該場諮詢活動，FEMA代表、裝修建築業、法律業、保險稅務業、銀行業、醫學界等專家及代表，於現場提供各項災後重建所需資訊以及諮詢攤位，到訪受災民衆除可聆聽講座，亦可就個人需求於各攤位直接諮詢，獲得即時協助資訊。還有HEB以及希望診所(Hope Clinic)支持，並將於現場提供受災僑胞免費破傷風疫苗注射服務、血糖、血壓測量以及膽固醇檢測，世華工商婦女企管協會總會及美南分會、Safe Lux、OCA、慈濟、休士頓台灣同鄉會等均將爲受災僑胞提供燈泡、口罩、清理家園用品等物資申請發放或清理家園諮詢服務，歡迎有需要的民衆前往參與。

~讓我們一起以實際行動溫暖災民的心~

哈維災後重建全方面溫暖諮詢活動

2017年9月17日（星期日）
下午一時三十分至四時三十分
休士頓華僑文教服務中心大禮堂
Culture Center of TECO in Houston
10303 Westoffice Drive, Houston, TX 77042
詢問電話：713-789-4995

休士頓華僑文教服務中心、休士頓僑界關懷救助協會聯合休士頓僑界發起「哈維災後重建全方面溫暖諮詢活動」、為受災民眾提供目前急需的各項實用資訊及醫療服務、「疾病預防與控制中心」（CDC）建議任何接觸洪水哈維颶風的人最好要注射破傷風預防針。我們除了提供多元資訊及醫療服務、現場並發放物資給受災民眾運用。歡迎僑社民眾多加利用。

講座下午 1:30 至 2:15

- ❖ 災後如何紓解心理壓力:
  哈維颶風的災患是否帶給你恐慌、緊張、造成精神上很大的壓力! 我們邀請到專科醫師現場講解如何紓解心理壓力。並提供心理諮詢服務。
- ❖ 接觸洪水或災後房屋修繕如何避免感染病菌:
  美國環境保護署相關部門警告洪水中可能包含污染物和病菌。被洪水淹過的房屋內外、要開展消毒殺菌工作。接觸到洪水或災後房屋修繕時要小心以免感染病菌。
- ❖ 災後如何申請 FEMA 的補助:
  我們有專員到現場講解並提供諮詢服務、及即時協助。

服務和諮詢下午 2:15 至 4:30

諮詢服務	諮詢服務	H-E-B & Hope Clinic 免費服務	物資申請發放
❖ 協助申請 FEMA 補助 ❖ 災後房屋修繕 ❖ 災後心理輔導 ❖ 感染病菌需知 ❖ 災後保險理賠	❖ 銀行低利貸款 ❖ 災後稅務減免相關措施 ❖ 法律諮詢 ❖ 災後協助團體	❖ 破傷風疫苗注射 ❖ 血糖的篩檢 ❖ 血壓的測量 ❖ 胆固醇的篩檢	❖ Safe Lux 燈管廠商 ❖ 慈濟德州分會 ❖ 世華工商婦女協會總會及美南分會 ❖ OCA 美華協會

華人專業協會9月16日在恆豐銀行12樓舉辦講座

（綜合報導）如何運用“科學養生與美容”來鎖定健康，鎖定青春，鎖定年齡，延長“健康的生命”！

自古以來人們都在追求“長生不老”的方法，雖然沒找到，至少也證實了人體就是一座精密的生物化學工廠（Biochemical），我們只要把原料給足，給對，它的化學反應就對了。

許多著名的“養生保健”專家們，都一致認爲專注、堅持“科學養生與美容之方法，雖然不能做到永遠不死（因爲生、老、病、死是自然的規律），但可以延緩人體衰老，疾病，延年益壽還是輕鬆可以做到的。

人體衰老的過程，就是人體不斷被氧化的過程，例如蘋果切開不久會變褐色（氧化=老化=癌化）。所以人體的自由基（Free Radical）就成了熱點問題。

⋆如何對抗體內時刻產生的自由基呢？

⋆如何讓細胞修復，更新，發揮人體“自癒”力呢？

⋆如何延緩老化，留住青春， 活出健康的人生呢？

華人專業協會，邀請新世紀養生學苑“養生與美容”專業指導老師劉銀珠女士爲大家做現身說法，認識疾病的誘因“自由基”，如何用科學養生與美容，讓您脫胎換骨, 美夢成眞。

歡迎僑界有興趣改變自己的朋友，偕伴參加“科學養生與美容”座談會。

地點：恆豐銀行12樓

時間：九月十六日 星期六 上午10點至12點

人壽 房屋 商業 汽車 健康 保險

張少英保險

StateFarm 24 HOUR GOOD NEIGHBOR SERVICE

免費估價！ 價錢最佳！

www.suecheung.com

電話：(281)969-8281 | 傳眞：(281)969-8696

地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

I01_SF CHEUNG張少英3456B_8

AP保險及稅務

營業時間
星期一至星期五 9:30AM-6:00PM
星期六10:00AM-4:00PM

AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING…。

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅

其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課

Annie To
註册代表
幫助你所有的稅務及保險需求

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com

Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

I01_AP保險3567B_8

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司

汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險

專業服務態度 無懼顧客比較

713.777.6000
– 精通: 國、粵英語

營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036

I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency

UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas

還未申請奧巴馬健保人士注意 !!

祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保

保你家人 保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

Christine To / 蘇霓裳

請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000

Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語

營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive,#B1, Houston, TX 77036

I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

Value Windows & Doors HOUSTON

恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)
僅 $2999
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣
可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 7/30/13

現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477

一年內付清，可享12個月無息分期付款。

Save Up to 50% on Energy Bills

info@valuewindowsdoorshouston.com
www.valuewindowsdoorshouston.com

Made in Texas
工廠直營·防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

D04-VALUE WINDOWS 恆益門窗2467C_16

美聯建筑

受Harvey風災影響的屋主，
免費估價，
行動迅速，豐富保險經驗，
爲您爭取最大的利益。

832-868-1090

地址：9515 Bellaire Blvd ., Ste. C, Houston, TX 77036

C07-TINA DESIGN 美聯B1234567_16

現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

彭莉 矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國Saint Louis大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會會員(AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗(Braces)

愛心、耐心、細心、盡心，願帶給您美麗的微笑！

診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人

成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容
小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，下牙包上牙，牙間隙過大，小下頜，牙列不對稱，牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...
不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...

通英、國、粵語 **713-981-1888**
9889 Bellaire Blvd C#315 ,Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫1234567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士
美國牙周病學會會員
國際植牙學會會員

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床實踐經驗

激光牙周病治療
無刀片牙齦萎縮治療
牙齦牙床植骨手術、美容
複雜植牙手術，併發症處理

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

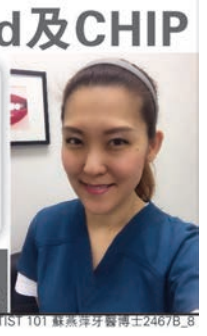
中國城診所
9889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036(敦煌廣場)
(713)995-0086
drchenimplant@gmail.com

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478(大華超市旁)
(281)565-0255
delightdental@gmail.com

D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

Dentist 101
歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com
DENTIST 101
牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語



蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

中興牙科
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

特色服務
口腔外科背景 | 最新植牙技術
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復

FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103
Houston, TX 77036
(敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: **281-501-0520**
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com

劉興坤 牙醫博士
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

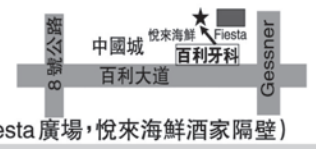
百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

- 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修複學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業

成人牙科 | 兒童牙科
老人牙科 | 急症處理

收受各種牙科PPO以及政府保險



(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036

D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

健強牙科

全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

何繼強 牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.

- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註册牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士

歡迎洽詢預約
713-272-8883
25年牙科臨床經驗
通國、粵、英語、台山話

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)

D02_HO健強何繼強2567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心

內科診所

姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified, ABIM)
蘇州醫學院醫學系畢業
中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師
德州大學醫學院內科住院醫師畢業
Memorial Hospital Southwest主治醫師

服務項目:
- 各種內科
- 各種疾患
- 外傷與急診
- 正常體檢
- 血尿化驗
- X-Ray
- 心電圖
- 隨到隨診

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM

牙科診所

高峰 牙醫博士
- 北京醫科大學口腔系畢業
- 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
- M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業
- 隱適美(Invisalign)矯正Certified
- Hands On人工植牙Certified

- 成人牙科
- 兒童牙科
- 矯正牙科
- 美容牙科
- 牙周病治療
- 人工植牙

★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成
★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙
★最好品質的植牙材料

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
周一到周五 9AM~6PM
周六 9AM~4PM

D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

曾家達 牙醫博士

Preferred Dental Care
General & Cosmetic Dentistry

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。

沒有保險另有優惠
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com

曾家達 牙醫博士
David D. Tsang,
D.M.D., M.P.H.

D02-PREFERRED 曾家達56B_8

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康

Agape Dental Care
愛加倍牙科
電話:281-568-3985

Dong Yan, DDS, Ph.D
嚴 冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫，現代牙科技術理念
交流語言：英語，國語，粵語均可

11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
休士頓百利大道 11205，單元 B-23（香港城二樓） 開診時間：周一至周三，周五，周六

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

微笑牙科 王成醫師

洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險

王 成
牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士
中國醫科大學口腔醫學碩士
美國牙醫協會會員（ADA）
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

N2O笑氣鎮靜
全新的無痛治牙體驗

8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036
電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火锅之間）
微信:wesmiledental

D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
- CEREC 碳瓷牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

- ◆全新數碼X光減少輻射
- ◆高溫高壓消毒安全乾淨
- ◆接受各種保險收費合理
- ◆設備精良而且環境優雅
- ◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約

713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

時代牙醫中心

Universe Dental Center

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

設備全新
嚴密消毒
收費合理
十餘年牙科經驗
為各界人士服務

主治:
- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
- 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
- 各類牙齒拔除及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深部洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話:713-773-9971
傳真:713-773-0336
地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話:281-988-5930
Email:universedentalcenter@gmail.com
地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等

D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士

RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343

- 貝勒醫學院醫學博士
- 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
- 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

主治:
- ★裝設數據式助聽器
- ★耳鼻喉發炎
- ★鼻子堵塞 ★過敏
- ★聽力減退 ★打鼾
- ★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病

- 每一對助聽器400 off。
- 請勿讓聽力不良損害您的人生。
- 您可能比您所想的錯失更多。
- 數據式助聽器非常進步。
- 請打電話給洪德生醫生詢價。

St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030

Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery

$400 DISCOUNT

D03OT_HUNG洪德生3567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★

有度數的游泳鏡或太陽眼鏡
特價45.00起 /副

經濟型全副28元，買鏡片送鏡框
限塑膠片 ±200內無散光

接受 Medicaid 免費配鏡

所有鏡片送防刮保護不另收費

電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009

營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)

D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心

鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)

Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens

全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡

惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六
11:00am-6:30pm
星期日 12:00(noon)-5:00pm
星期二 公休 (前往君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com

Eagle Eye Center

糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 - 星期五
9:00am-6:00pm
星期六 9:00-4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com

附設多種名牌鏡框專櫃，最新款式
優質服務，當天取貨

精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險
VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.

D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科

脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩效果特佳

舒展各部肌肉及關節和全身按摩

以上治療醫療保險有給付~

改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全

X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩

王建森 醫生

主治: 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健
老人風濕及各種全身痛症

車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續

接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣

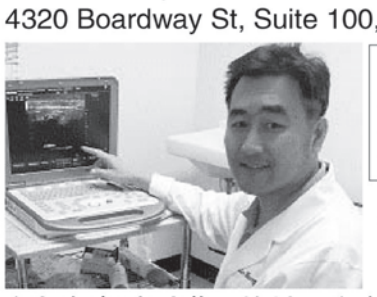
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771-8110 預約: 通英、國、粵、西班牙語

D03CH-Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)

骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病, 肩周炎, 腰腿疼, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍……

(可遠程會診)

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包括超聲波引導下的封閉治療, 透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血尿化驗和關節超聲波.

內設針灸診所

電話: 713-270-0909
281-485-0334

週一至週五:8:30am-5:00pm
週六:8:30am-2:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療.

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500

德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院

專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)

我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030

D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

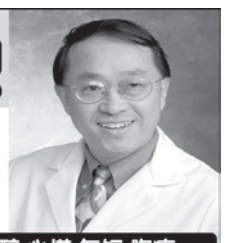
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語

主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

D03PL_UT侯大任1234567B_8

心臟專科
黃銘河 醫學博士
Ming-He Huang MD, PhD



- 美國心臟學會獲選醫師
- 美國心臟科特考文憑
- 美國內科特考文憑
- 美國哈佛大學心臟科博士後
- 兼休大藥學院教授 /
- 前UTMB心臟科副教授
- St.Luke醫院主治醫師

主治：冠心病 高血壓 高膽固醇 心慌 氣短 胸痛 心前區不適 各種心血管疾病的治療與預防

中國城 週三、六 9:00am-5:00pm 713-771-6969/281-534-8600
9600 Bellair Blvd., #202, Houston, TX 77036 (王朝商場二樓)
明湖城 週一、四 9:00am-5:00pm 281-534-8600
501 Freeway South, Suite 106, League City, TX 77573

D03CA_HUANG黃銘河1456B_4

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

Chun Xie M.D.

中山醫科大學全科畢業
路易斯安那州立大學內科住院醫師
德州大學西南醫學中心腎臟專科畢業
美國內科與腎臟專科特考文憑
西南區各大醫院主治醫師
二十多年臨床及科研經驗

專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。

謝醫師通英,國,粵語,客家話
中國城地址:9440 Bellaire Blvd. S#216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院:12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

D03NEP_XIE謝春567B_8

李醫生肝胆科 中醫診所
Be Raw Wellness center

獨家無痛肝膽引導排毒療法，為千餘人排出體內毒素。藥食同源，把食物當藥吃，而非把藥當食物吃。依照每個人的體質，量身製作食療方案。

益處
- 改善血液循環，激發自癒力，活化細胞
- 清除體內宿便，每個人的腸道約有2磅到20磅的宿便
- 肝膽結石自然排出，無痛，沒有副作用，恢復肝臟功能
- 通暢經絡，迅速改善手脚冰冷、關節疼痛
- 活化內臟機能，讓皮膚紅潤有光澤，自然細嫩
- 胖者自然減重，瘦者在排毒後消化能力變强，自然增重

電話: 832-405-5566
微信: drlihealing
地址: 9440 Bellaire Blvd, #222 Houston, TX 77036
獨家* 遠紅外線純中藥貼
代理* KUVING慢磨原汁機 (適用於各種蔬菜水果)

A03-BE RAW WELLNESS李韻梅肝胆科中醫57B_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.

請來電預約
(713)772-8885

門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

D03FA_Tsao曹有餘567B_8

容永騏醫學博士心臟專科
STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士
★美國心臟專科特考文憑
★美國心臟超聲波學會特考文憑
★美國心臟核醫學學會特考文憑
◆休士頓貝勒醫學院心臟專科
◆紐約州愛因斯坦醫學院內科住院醫師
◆生化博士

主治:各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症
門診時間：星期一 至 星期五 (9:00am 至 5:00pm)

歡迎電話預約查詢
713-779-8148

容永騏醫學博士
StevenY.Yong,M.D.,Ph.D.F.A.C.C.

中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036
糖城 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)

D03CA_YONG容永麒67B_8

JY家庭全科及急症
移民體檢

顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師

主治
高血壓 婦科病
糖尿病 兒科病
高血脂 老年癡呆
常見皮膚病 骨質疏鬆
皮膚活檢 憂鬱症

急症
感冒 尿路炎
咽喉痛 關節注射
鼻竇炎 動物抓咬傷
腹瀉 清創縫合
角膜異物清除

體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20

本診所自2014年起
週一、二、三、五、六： 8:30am - 5pm
週四、週日 公休

Tel:(832)433-7159

地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)

D03FA_JY顧瑛567B_8

李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery

腳專科

Houston 診所:
11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所:
56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478

※ 榮獲2005 H-Texas雜誌 評為最佳腳專科醫生 ※
設有X-RAY復健設備

治療項目
- ★顯微手術
- ★平板足
- ★跗趾囊腫
- ★香港腳
- ★腳跟痛
- ★雞眼
- ★運動受傷
- ★骨折
- ★糖尿病腳疾
- ★腳部矯正
- ★嵌甲痛
- ★灰指甲

新推出雷射治療『灰指甲』
不需吃藥、不痛、不必打麻藥
沒有副作用
特價優惠 $100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com

電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡

D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健

劉書德 醫師
Dr. Eric S. Liu

專門治療
- 車禍、工作、及運動受傷
- 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痺
- 坐骨神經痛、手腳麻痺

中醫針灸
- 周身關節
- 肌肉疼痛

電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約

D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

醫生本人通國、粵、英語

專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病

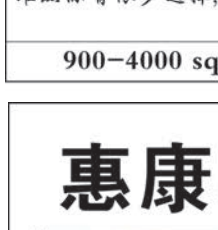
即時X光檢驗

專精量身定做腳墊,甲溝炎根除手術

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路

接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682

D03PO_PAN潘先樣567B_8



潤元堂國醫館
Galleria Oriental Medicine and Wellness Center
預約電話: 832-818-0707

中醫針灸主治 www.topacu.com

中風後遺症、帶狀皰疹及後遺神經痛、糖尿病並發症、癌症輔助治療、各類疼痛、失眠、情志病（焦慮、抑郁、小兒多動症、自閉症）、戒煙、婦科病及更年期症狀、男科病、心血管病、各類關節炎、無名不舒服感覺、特效減肥、不孕不育、中醫美容等。

何巧莎 L. Ac. 執業中醫師

馬劍鵬 PhD, L. Ac. 貝勒醫學院教授 執業中醫師

地址: 2000 BERING DR., SUITE 270, HOUSTON, TX 77057

A03-GALLERIA ORIENTAL潤元堂國醫館367B_8

杏林復健診所

專治:
- ●骨科疾病復健
- ●神經疾病復健
- ●慢性肌肉疼痛
- ●運動傷害
- ●老人疾病復健
- ●手術後復建

林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內	近糖城區
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036	11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一三五] 09:00am-01:00pm	[周一三五] 01:30am-06:00pm
[周 六] 09:30am-01:30pm	[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 713-773-2890	請電話預約 281-575-8288

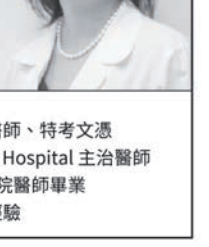
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬眞356B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科
One of the Best



獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字,聯合健保"Preminun"醫師認證

- 診所環境優良,設備先進齊全,治療方法可靠,準確,多樣化。開業十年無差錯,獲得眾多好評。有更全面的檢查項目,並有不同的專科醫生住診。
- 高血壓,心臟病,甲狀腺疾病,糖尿病,肝/腎/胃腸疾病,皮膚病,過敏,哮喘,婦科,小兒科,外科小手術,創傷,腰腿疼,關節炎,我們都能給你最好最安全治療。
- 查體中心提供VIP全面檢查,血尿化驗,心電圖,超聲波,肌電圖,中風檢查,尿流動力學,肺功能檢測,學生,工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)

雖然你有很多選擇,可是我們相信可以給你更滿意,更可靠的治療。(可遠程會診)

門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm

900-4000 sqft office leasing available. 900-4000平方英尺寫字樓提供租賃。

D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

車禍不要緊 免費幫你治

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度。
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am-6pm）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

D03CH-TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.

接受各種醫療保險 Medicare Medicaid

許旭東 醫學博士
Xudong Xu, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位

陳永芳 醫學博士
Yongfang Chen, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFP

美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗

主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科
急診、外傷、全身健康檢查
婦科體檢、外科小手術、預防接種

移民體檢

隨到隨診
週一至週五: 8:00am-4:00pm
週六 : 8:00am-2:30pm

Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)

D03FA_Welcome許旭東3567B_16

Zhen Fan, M.D.
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈（青筋）顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

- 靜脈曲張手術
- 機器人腹部微創手術
- 疝氣手術
- 膽囊手術
- 大腸/直腸/胃切除手術
- 痔瘡切除手術

閉合手術亮點包括:
- 症狀緩解
- 局部麻醉（無需去醫院）
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

范縝 外科醫生
- Cincinnati醫學院醫學博士
- Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal專科醫生

外科 靜脈曲張治療中心 GENERAL SURGERY/VEIN CENTER

281.318.1362
通國語、上海話、英語

Email: thezhenmaster@hotmail.com
9440 Bellaire Blvd., Ste. 205 Houston TX 77036
1140 Business Center Dr., Suite 403, Houston TX 77043

D03SU-FAN ZHEN 范縝醫師67B_16

耐用好開經濟實惠空間舒適
2017年年款日產車巨大優惠熱賣中

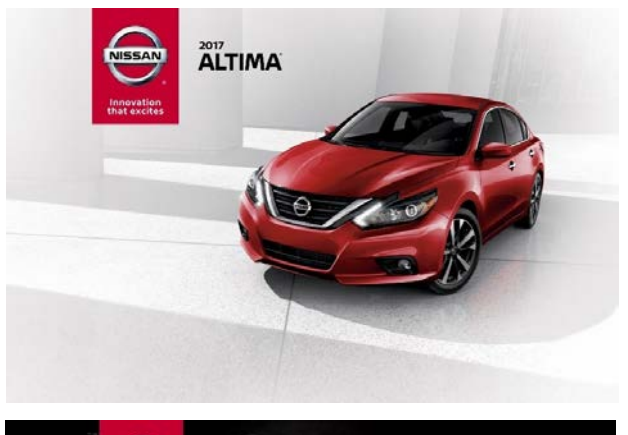
（本報休斯頓報導）哈維風災之後，除了不少災民家園浸水，還有許多民衆的車子也慘慘泡水，沒有了代步的工具，出入極爲不便，需要盡快找到合適的車款。公司目前正好有2017年年款在特價出售，都是偏向經濟，家用，代步的類型，座位舒服，空間大，讓民衆能以實惠的價格，找到新的愛車。

尼桑（日產）公司的車子，向來以耐用，好開，價格好著名，日產的引擎非常耐操，開個十多年沒問題。現在是九月，已經接近年底了，因2018車型即將問世，所以，2017年年款都在特價出售，有巨大的折扣優惠，歡迎民衆參觀比較。

根據電視新聞的報導，估計休斯頓地區有五十萬輛汽車遭受洪水破壞，目前，每天都有很多人來買車。鮑小姐說，民衆來的時間越早，將有更多的選擇機會0.2017車款的需求量正在不斷增加，所以，請盡快行動，先到先得，不要在等待中喪失了價格和款式的最佳選擇時機。民衆在此，將會得到最好的服務！

據了解，尼桑日產的車子在一項全美質量評比中（JD Power），是每100輛汽車當中返修率最低的（如圖），評比中，日產居冠，其次是豐田，第三名是雷克薩斯，第四名爲謳歌，第五名是本田。

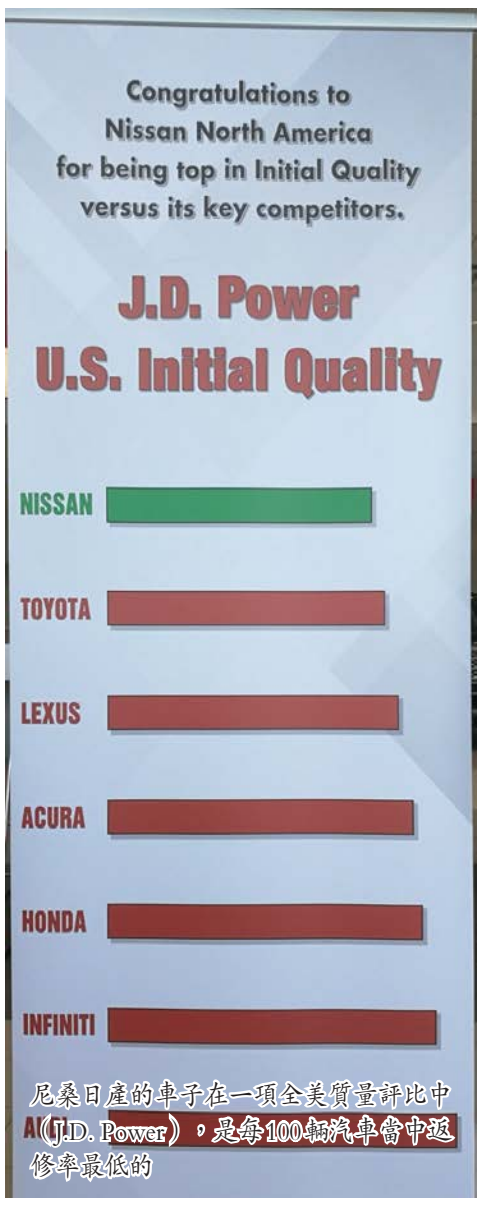
從車主的角度而言，日產的車子內裝很舒適，設計頗爲人性化，感覺很貼心。以Sentra爲例，車子非常好開，方向盤輕的方向盤上的音響與車載電話快撥鍵車主來說很實用，在開車途中，遇到紅綠燈時，想換個音樂，或者是手機來電，只要輕輕在方向盤上按一下，不會影響到開車，對於安全的考量可說是很重要的一項配備。



無論是要選購轎車，或是休旅車，日產都有許多車款可供選擇，例如美倫，的Sentra，Altima的，阿馬達，最大值，探路者，流氓等等，趁著目前大優惠，民衆應可選到划算又耐用的車款。

Sterling McCall Nissan除了提供備受好評的各種新型車款，同時還有許多二手車，如果有預算的考量，歡迎來看看這裡的二手車。此外，Sterling McCall Nissan的現場汽車服務和維修部門也受到顧客的好評訓練有素。的技術人員，使用最好的日產零件，從汽車保養與維修中，保持愛車的最佳狀態，讓車主盡量減少路上拋錨的問題。

歡迎民衆到Sterling McCall Nissan選購車款，地址是12230 Southwest Freeway，Stafford，TX 77477，華裔業務代表Anna鮑以中爲所有華人服務，電話：832-606-9599。



尼桑日產的車子在一項全美質量評比中（J.D. Power），是每100輛汽車當中返修率最低的

休城工商 Daily News

傳遞關愛力量,Hmart超市帶頭捐款賑災
爲哈維颶風災民送去溫暖

（本報訊）哈維颶風是50多年來德州最強大的颶風，前所未有的災難性洪水在休士頓和德州東南部造成災害。風災過後華人社區紛紛投入救災、重建家園行動；休士頓Hmart超市配合德州分部及公司總部調集價值5萬多元的物資,慷慨解囊救助德州哈維颶風受災民衆。

Hmart超市經理林俊雄表示,哈維颶風肆虐德州,Hmart超市集團總部第一時間派出人力和物資,爲當地賑災,包括發放緊急食物和水,幫助災民清理災後家園,並全程陪伴等,和當地民衆一起,走出災難陰影。 林經理表示,Hmart集團長期支持公益事業,此次受集團總部號召,發揮關愛傳遞正能量,協助亞裔機構爲颶風災民送去溫暖!

Hmart集團從總部物流調集物資傾力救助臺災民,這些救災物質通過各個亞裔機構、社區及賑災組送達至災民手中,第一時間傳遞關懷;休斯敦華人國際區救災委員會組長張玉城先生出席捐贈儀式, 幷代表受災民衆接受Hmart超市的捐贈,張玉城組長對Hmart超市的慈善義舉表示贊揚和感謝。休斯敦國際區區長華人國際區救災委員會負責人李蔚華先生對Hmart超市的慈善義舉表示高度的贊賞 ,感謝Hmart超市集團對哈維颶風災民和家園重建的幫助。

本週起在全美所有的Hmart超市裏都設有紅十字會愛心捐款箱,Hmart超市將會把顧客捐贈的善款提供予紅十字會,協助災後重建工作,盼爲德州盡份心力。Hmart超市表示,即日起全面啓動的小額零錢捐款箱,懇請全美民衆發揮愛心踴躍捐款給德州賑災計劃,將您的愛心送到德州,幫助有需要的災民。

聯合災後重建義工服務中心專家面對面
至今已服務六十餘人，服務至9月25日止

圖為「聯禾地產」負責人林承靜（Josie Lin）（右）與「聯合災後重建義工服務中心」的專家沙莉（中），「安心會計師事務所」Jason Dong（左）在「聯合地產」的會議室「聯合災後重建義工服務中心」。（記者秦鴻鈞攝）

（休士頓/秦鴻鈞報導）位於「敦煌廣場」二樓的「聯禾地產」工作不忘救災，自9月8日（上周五）起至本周四，已爲六十餘位災民協助申請FEMA的受災補助及其他方法。他們將在每天上午十時半至下午五時，在「聯禾地產」的會議室爲您服務，那怕你在第一時間已填寫了FEMA的申請單，後來發現漏填了，都可來此尋求協助，他們會幫你打電話到FEMA，作「內部再調整」。

根據義工服務專家沙莉女士表示：大致FEMA對受災房屋的賠償最高的上限爲$33300元，但必須是自住屋。而汽車無上，下限賠償，視汽車受損程度而定，而且必須只能申報一部車（自開車）如有很多輛車，則不可以申報。而汽車如受損已被拖吊走了，則不能申請賠償。

「聯合義工服務中心」的負責人林承靜（Josie Lin）表示：該中心在本周日（9月17日）下午一時半至四時半，也將參加在僑教中心舉行的「哈維災後重建全方位溫暖諮詢活動」。

近期，大量社會組織和民間機構都在努力幫助受災群衆，各種社區後續活動都在有條不紊地進行。爲了給災民提供更細緻的協助，聯合災後重建義工服務中心United Help Center邀請到了各方面專業人士和機構，在保險理賠，法律糾紛，聯邦救濟，稅務規劃，房地產租賃等，給您面對面的義工諮詢服務。

專家面對面時間具體安排如下：週一到週五 1 – 4 pm，週六 12–4 pm

週一：律師，房地產，建築
週二：CPA，貸款，保險
週三：保險，建築，房地產
週四：CPA，律師，建築
週五：房地產，貸款，保險
週六：CPA，律師，房地產

此外，在聯合災後重建義工服務中心，還提供如下免費服務：

– 爲義工和諮詢者提供面對面諮詢服務平台，電腦，上網，打印，複印，電話
– 協助申請註冊FEMA賑申請號
– 我們可以講不同語種，協助翻譯
– 根據需求協助轉介予後援支持機構
– 爲受災諮詢者提供一套免費簡易清理工具套裝

專業人士義工服務時間：

2017年9月8日 – 2017年9月25日（根據需要可以延長）
週一至週五：10：00 – 4：00
週六：12:00 – 4:00

聯繫方式：歡迎受災家庭和個人在服務時間內親臨義工服務中心，或者致電或電郵預約並註明所需服務，以便我們約請相關專業人士

地址：9889百利大道 敦煌廣場二樓118室
電話：(832)225-6846
電子郵件：unitedhelpcenter9889@gmail.com

一方有難，多方支援！聯合義工服務中心是RE/MAX United聯禾地產和地處敦煌廣場附近Aldelphi Retirement Management LLC, Tran and SoRelle Law Firm等專業機構共同發起的義工救助平台。自從9月8日運營開始，已經接到數十位受災家庭的諮詢。根據需求，服務中心邀請來自法律，稅務，保險，銀行，地產，建築，和FEMA的愛心人士提供義務服務。語種涵蓋中文，英文，越南文，韓文，西班牙文。大力響應的機構有休斯頓地區僑界關懷救助協會（HTCCA），等等，味全公司提供服務全程餐點供應。歡迎更多專業機構個人義工的加入！

AIG + FEMA + Hope Clinic 現場辦公義務服務

希望診所執行長Andrea Caracostis醫師響應AIG總公司資深副 總裁Kevin Benjamin先生、德州休斯頓分行總經理胡炯洪及副總經理譚秋晴號召將攜帶破傷風預防針供災民免費使用(記者黃麗珊攝)

(本報訊)Harvey 颶風過後，AIG 總公司在第一時間捐款了一百萬美金，幫助休斯頓社區重建家園。 AIG 公司和各級員工也通過各種渠道，參與了義工及救助工作。 AIG 總部特別指派了總公司資深副 總裁 Kevin Benjamin 先生前來休斯頓召開記者招待會，宣布捐款及支持此次 AIG-Financial Network 與美國聯邦緊急事務管理署 FEMA 的義務服務活動。 AIG-Financial Network 的全體員工將和 FEMA 專員攜手，爲休斯頓華人社區提供專業諮詢和服務，希望幫助更多華人社區的家庭和朋友，重建 美好家園！ AIG-Financial Network 德州休斯頓分行全體專業人士，將攜手FEMA 專員，爲廣大受災家庭提供全方位的義務服務，幫助大家：申請 FEMA 災後補助金　申請小型企業低利率政府貸款，以及其他保險理賠事宜同時，本次活動也得到休斯頓的“希望診所 Hope Clinic”的大力支持，診所的醫生和護士親臨現場提供 200 份破傷風疫苗的免費注射！ AIG-Financial Network 全體員工，期待和 FEMA 專員一起，爲休斯頓華人社區提供最專業和全方位 的義務免費。時間： 本週六（9 月 16 日）早上 8:00-12:00 點下週六（9 月 23 日）早上 8:00-12:00 點、請攜帶駕照，社會安全號，房屋保險單，洪水保險單，要有電子郵件地址：10111 Richmond Ave Room 170 Houston, TX 77042（Westchase Corporate Center 一樓會議室，近中國城） 聯繫電話： Liz Zhao, 646-823-8178

有機蔬果種植講座
蟲蟲的危機

（本報訊）日期: 9月 23日 星期六
時間 :早上 9點-10點30分
免費報名專線: 713-486-5902 (翁珮珊 Ivy) * 只接受電話報名參加*

世界華人工商婦女企管協會 美南分會
捐贈哈維颶風水患賑災善款美金三萬元

（本報訊）世界華人工商婦女企管協會美南分會會長黃春蘭宣佈將於 9 月 15 日(星期五) 上午十一時 在中華文化服務中心 (9800 Town Park Dr., Houston, TX 77036) 捐贈美金三萬元予賑災哈維颶風水患災民。黃會長表示此捐贈將透過優良社區服務機構 – 中華文化服務中心執行長華啓梅來負責爲世華工商婦女協會美南分會分發急需金給災民。屆時德州華裔州衆議員 Gene Wu (吳元之)、美國國會議員 Al Green (艾爾 • 格林)和休士頓市長辦公室官員均將列席，支持和鼓勵世華工商婦女幫助休士頓重建美好家園的心意。

休士頓遭遇了前所未有的大水災，數十萬家園受損被毀，公司行號廠家無法營運，許多人甚至被迫撤離家園到現在還未能返家。世華工商婦女一向愛心滿滿，基於人溺己溺的初心，黃會長在第一時間通過理事會舉辦賑災慈善募款, 同時與該會永久慈善基金委員會請款賑災。會長黃春蘭振臂高呼、八方相助，世華工商婦女成員好友有錢出錢、有力出力、同心協力，共籌到美金$30,000獻給災民。

中華文化服務中心爲非營利組織，擁有501(C)(3)免稅證號，多年來服務華洋社團，歷史悠久、聲譽卓著、有目共睹，自從卡翠娜颶風後，有更豐富賑災經驗，此次文化中心還要增加兩位全職人員來免費爲發放賑災款給急需的災民，世華工商婦女協會美南分會黃春蘭會長和中華文化服務中心華啓梅執行長已達成共識將每一分善款交到急需要用錢的災民手裏。

黃會長鼓勵所有華裔僑胞災民及留學生，不論是否領受 FEMA(聯邦緊急事務管理署)補助款等廣大災民，請至中華文化服務中心或專用賑災連線電話 713-271-6100 分機 225 或賑災專用電郵 relief@cccHouston.org 聯絡審核資料。世華工商婦女協會美南分會以實際行動溫暖災民的心。

中國人活動中心9月9日舉行哈維颶風災後
救援活動協助災民重建家園

中國人活動中—華助中心用募捐到的部分善款購買了2000個口罩、144瓶驅蚊水及100個電扇,於9月9日下午2時在中國人活動中心辦公室進行愛心發放.范玉新執行長,王曉霞、劉妍副執行長及義工們發放災民們。

本報記者
黃麗珊 攝

大休士頓地區遭遇哈維颶風，重彩寫意畫家龍純一先生拿出自己這些年來創作的水墨重彩寫意畫作品40餘幅，在中國人活動中心多功能大廳舉辦義賣，為受災家庭重建家園募集資金。

華助中心律師團伸出援手於9月9日現場為哈維颶風受災民衆提供免費幫助.本次活動發起人之一徐建勛律師免費為災民服務。

中國人活動中心范玉新執行長、劉妍、王曉霞副執行長、梁揚燕執委及義工們進行愛心發放口罩、驅蚊水及電扇給災民,幫助受災家庭災後重建家園。

執業兒科醫師劉娜於9月9日下午在中國人活動中心130廳對災後傳染病的傳播和預防進行宣傳。

華夏學人協會和華裔聯盟共同主辦[哈維災後公益免費主題講座]於9月9日下午在中國人活動中心130大廳舉行.大連裝修師傅曲大偉和大家分享災後重建家園的注意事項與相關知識。

元臣律師事務所從事多年災後理賠訴訟的專業律師Henna Ghafoor為災民現場解答相關法律問題。

宋秉穎律師、鄢妮律師等於9月9日在中國人活動中心129室參加這次為哈維颶風受災災民免費法律援助服務。

美國德州觀音堂上週六，日兩天

為休士頓Katy災民和義工送去愛心素食餐盒

圖為觀音堂義工與Katy義工合影。

本報記者
秦鴻鈞攝

圖為「觀音堂」負責人（左起）張杰、趙毅英夫婦與幫忙義工合影。

圖為「觀音堂」負責人張杰，趙毅英夫婦（中）與義工們一起準備食物。

由趙毅英師姐（左二）率領女兒（左一）及義工準備素食餐盒。

圖為德州觀音堂」為休士頓Katy災民和義工準備的美味可口素食餐盒

華嚴蓮社9月8日至9月10日啟建「地藏法會」

圖為來華嚴蓮社協助法會的西雅圖法興寺住持圓展法師（中），本地越南法師釋善嚴法師（右五），來自紐澤西「法雲寺」的智澄法師（左五）、智悟法師（右三），與華嚴蓮社住持乘瑄法師（右四）華嚴信眾合影。

圖為法會上信眾虔誠敬拜。

美南報業電視傳媒集團與光聲電信集團(Phonoscope Global)聯手成立美南光聲電信傳媒集團

引領時代先驅 有速度才有競爭力
打造國際光纖網路區

International Fiber Zone

優點 高頻寬・傳輸量大・傳輸質量高
抗電磁干擾・高保密性・可靠度高

企業光纖專線

★ 保證頻寬及專用權
★ 不怕網路塞車
★ 環型網路、穩定性高
★ 對稱的網絡傳輸 (symmetric)

為各型企業提供無與倫比的通信方案，光速寬頻上網，更迅速、更可靠的通訊連接，毫秒之間傳送大量信息，讓您的公司掌握成功的先機。

服務項目
光速上網 Light speed Internet
寬頻電視 IPTV
專業級 Wi-Fi
網際網路電話 Voice Over IP
視頻會議 Video Conference
遠距醫療.遠距學習 Telemedicine Distance learning

已經使用我們光纖網路的客戶:
▮ 萊斯大學(Rice University)
▮ 休斯頓醫療中心(Medical Center)
▮ Greenway Plaza
▮ 休斯頓機場
▮ 休斯頓超過38個學區
...以及諸多企業。

美國最大的獨立光纖公司之一，最尖端的科技電信網路提供者，我們的光纖互聯網，最快可比其他電信業者快上一千倍，依不同的需求有不同價格。

【詳情可洽】
• 韋霓/ Winnie (301)509-1137
• 秦鴻鈞/ Christi (713)306-6808
• 黃麗珊/ Nancy (713)818-0511
• 黃梅子/ Jenny (832)260-8466
• 朱幼楨/ Emerson (713)828-2689

現在就訂

Phonoscope Global美南光声电信媒体集团C_80

休士頓中國城首家高檔老年公寓火爆銷售！

沉澱流金歲月 盡享祥瑞人生

祥瑞花園

www.turtlewoodseniorliving.com

713.979.8242
Anna Wang
省心

713.503.3121
Yun Truong
安心

地址：6955 Turtlewood Dr. Houston, TX 77072

62套風水設計・精裝修住宅・大巴接送・樓頂花園・安靜舒適・有健身中心/圖書館/電影院/卡拉OK
公用餐廳・免費WIFI・高端舒適・封閉社區・360度監控・全天保安・公寓經理・高量照明・訂餐服務・特約醫生

A09-STOA ARCHITECT祥瑞花園56C_40

LONE STAR COLLEGE

陳納德將軍飛虎隊飛行學院
General Chennault Flying Tiger Academy

——陈纳德将军飞行学院在北休斯顿机场内，是培训飞行员的最佳场所——

你想圓你的航空夢嗎？你想駕駛下方這幾架飛機翱翔藍天嗎？你想有一個穩定的高薪職業嗎？你只要懂英語、有高中畢業證書，陳納德將軍飛虎隊飛行學院就能幫你在六個月之內，獲得FAA頒發的商業航空飛行執照、300個小時的飛行時間、和12個Houston Lone Star College的大學學分，成爲一名職業飛行員，圓你的航空夢。

Do you dream of a career as a professional pilot?
We can help. Call for register class on September.

現正招生
九月開學

電話: 877- 4CFTAFS (423-8237) 地址: 10013 Military Drive, Conroe,TX 77303
中文咨詢：713-228-7933 詳情請登入網站: www.chennaultfta.com 郵箱: info@chennaultfta.com

S02-CFTA陳納德飛行學校C_40

DALLAS

王揚盛餅家 E & S Grocery & Bakery

1987年開始
服務達福地區

中秋節在10月4日

老字號・信譽好
選料上乘・用料充足
經濟實惠・味美純正

達拉斯"王揚盛餅家"
推出各款中秋月餅

餡料自製，無化學防腐劑
天天出爐，絕不長期存放
邊做邊賣，不必擔心變質

休士頓、奧斯汀
各大亞裔超市均有出售！

電話：972-272-2133
eandsbakery.com

DALLAS地址：420 N. Plano Rd. (at Walnut St.), Garland, TX 75042

iTalkBB 靖蜓

BBB RATING A+ 專業評級 行業領先

最優惠的 3合1

9/30前 $44.98[1]/月

中文電視
中港台60多個頻道直播回看熱門节目免費點播

高速上網
25M高速上網看電影玩遊戲通通夠用

家庭電话
直撥美/加/中/港/台

撥打電話得 額外$30 OFF

老用戶 推薦親友即可在VIP商城中免費兌換近10種熱門產品[2]

www.iTalkBB.com | 24小時服務熱線 1-877-482-5522

全美誠招代理熱線 703-547-8863
Email iTalkBBdealer@iTalkBB.com

休士頓店
休士頓百利大道（惠康超市對面）9188號
832-203-6188

糖城店
（Fri-Sun）家乐超市内
832-203-6006

1.三合一服務$44.98/月價格包括家庭經濟計劃$4.99/月，網絡服務$39.98/月；價格不包括三項服務的開通費，安裝費，稅雜費，運費及額外通話費用等。網絡服務由第三方公司提供。網絡價格以當天諮詢銷售人員價格為準。電視$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減$14.99（限電視購買後的第1-12個月）。2.推薦親友，可在www.iTalkBB.com/VIP中免費兌換對應獎品；推薦2名親友購買中文電視服務，可得$20話費返還；獎品價值高達$190；獎品圖片僅供參考，請以實物為準；3. BBB A+ Rating數據提取於2017年1月20日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO supermarket
百分百超值，最佳新購物！ Best Value. Best Shopping!
2017

SUN-THU:8:30AM-10PM
FRI-SAT:8:30AM-10PM

9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036
TEL:713-270-1658 FAX:713-270-1661
E-mail:jusgo9280@yahoo.com

SALE WEEK
Sep.15 - Sep.28

关注百佳官方微信，第一時間接收折扣信息！
facebook. JusgoSupermarket
Instagram jusgosupermarket

折扣仅限休士顿总店
Houston Store Only
所有特价商品，售完为止!
Quantities are limited.
While supplies last.

$7.99 1lb

游水金山汤鱼
Live Koi Carp Fish

2 for $7.99

岳海冻黄鱼
Yuehai Frozen
Yellow Croaker(500G)

$12.99 1lb

游水荀壳鱼
Live Chame Fish

$6.99 1lb

加拿大游水龙虾
Canadian Live Lobster(1LB-1.25LB)

2 for $18.99

FQ鳗蒲烧
FQ Broiled Eel (12oz)

$4.99 1lb

生猛响螺
Live Ring Screw

79¢ 1lb

泰国蕉
Thai Banana

79¢ 1lb

日本南瓜
Japanese Pumkin

69¢ 1lb

菠萝蜜
Jack Fruit

49¢ 1lb

大芋头
Big Taro

59¢ 1lb

小鸡腿
Chicken Drumstick

$1.59 1lb

猪排骨
Pork Spare Ribs

$2.99 1lb

牛腱
Beef Shanks

$6.99 ea

乌鸡
Silky Chicken

$1.19 1lb

凤爪
Chicken Paw

$1.79 1lb

猪大肠
Pork Intestines

99¢ ea

丹王镇江香醋
Chinkiang Vinegar
(18.7Fl.oz)

2 for $5.00

Fretz手指饼干
Fretz Baked Snack Sticks
(180g)

2 for $6.99

面之馆山东拉面
Noodles House
Shan-Dong Noodle (5LBS)

$2.99 ea

雀巢抹茶巧克力饼干
Nestle Kitkat Green
Tea Mine Biscuit (12枚)

$4.99 ea

林生记黑芝麻粉
Lamshengkee Black
Sesame Powder (500g)

此版优惠限百佳超市休斯顿店。产品以实体为主，照片仅供参考。若有印刷或排版错误，以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice.
We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.